

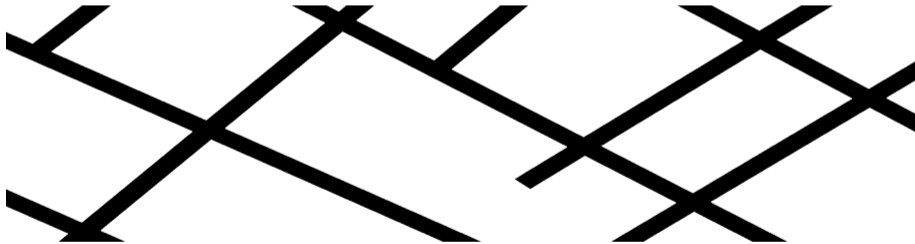


**SANTOKA**

UDRUŽENJE LJUBITELJA HAIKU POEZIJE  
HAIKU POETRY LOVERS ASSOCIATION

# HAIKU

#oo4 • 2021



4. SANTOKA INTERNACIONALNI HAIKU I HAIGA KONKURS

---

4<sup>TH</sup> EDITION OF SANTOKA INTERNATIONAL HAIKU AND HAIGA CONTEST

# HAIKU

## LJUBAV/LOVE

Sa velikim zadovoljstvom objavljujemo da je na Četvrti Santoka internacionalni haiku konkurs pristiglo ukupno 220 haiku pesama iz 40 zemalja. Šest pesama se izdvojilo lepotom koju nose u sebi:

It is a great honour to announce that we received 220 submissions from 40 countries for the 4th Haiku - Santoka International Haiku Contest. We have singled out 6 haiku for the beauty they possess:

PRVO MESTO/1<sup>ST</sup> PLACE

**MEIK BLÖTTENBERGER**

SJEDINJENE AMERIČKE DRŽAVE/UNITED STATES OF AMERICA



strawberries with milk

I'm so comfortable

being us

jagode sa mlekom

tako mi je komotno

biti mi

イチゴで乳  
気持ち良すぎて  
この存在

DRUGO MESTO/2<sup>ND</sup> PLACE

**CATHERINE SMITH**

AUSTRALIJA/AUSTRALIA



aboriginal guide...

his bare feet step lightly  
on his country




aboridžinski vodič...

bosim stopalima lagano korača  
po svojoj zemlji



先住が  
国を歩いて  
生足で

TREĆE MESTO/3<sup>RD</sup> PLACE  
**TOMISLAV SJEKLOĆA**  
CRNA GORA/MONTENEGRO



first date –  
under my sleeves  
piloerection

prvi sastanak –  
pod mojim rukavima  
piloerekcija

初デート  
袖の下だって  
総毛立つ

VISOKO POHVALJENI/HIGHLY COMMENDED

**MARINA BELLINI**

ITALIJA/ITALY



years without love

yet surrounded by wildflowers

I feel loved



godine bez ljubavi

ipak okružena divljim cvećem

osećam se voljenom




恋愛なし  
花と数年  
愛を受け

VISOKO POHVALJENI/HIGHLY COMMENDED

**EDUARD TARA**

RUMUNIJA/ROMANIA



falling together  
two maple leaves into  
an empty nest

padaju zajedno  
dva lista javora u  
prazno gnezdo

一緒に落ち  
同じ時に  
初紅葉

VISOKO POHVALJENI/HIGHLY COMMENDED

**VANDANA PARASHAR**

INDIJA/INDIA



turbulence

all those times I could've said  
I love you



turbulencija

svi ti trenuci kad sam mogla reći  
volim te

激動で  
好きだと言わず  
多い時



Želimo da se zahvalimo svim autorima ovogodišnjeg Santoka konkursa na učešću u nadi da će nam se pridružiti i sledeće godine i pomoći u pokušaju promovisanja autentičnih japanskih umetničkih formi, haikua i haige. Ostajte dobro!

We would like to thank all the authors of this year's Santoka Contest for their participation in the hope that they will join us again next year and help us promote authentic Japanese art forms, haiku and haiga. Stay safe!

Vaši/Yours faithfully:

Damir Damir

Prevod na srpski jezik/Translation into Serbian by – Aleksandar Vasić

Prevod na japanski jezik/Translation into Japanese by – Višnja Smuđa

Prelom/Prepress – Marija G. Gray

Iz karantina, 21. marta 2021. / From quarantine, 21<sup>st</sup> March 2021



**SANTOKA**  
UDRUŽENJE LJUBITELJA HAIKU POEZIJE  
[WWW.SANTOKA.RS](http://WWW.SANTOKA.RS)